

Gemeinde: _____ N° Cadastre: _____ N° Bâtiment: _____
 Objekt/Objet: _____ EGID: _____

Baùnerschaft/
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Responsible d'ouvrage/
 (Architecte)
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Responsible d'ouvrage/
 (Travaux technique)
 (Name, Adresse, email,
 Mail, Tel.) _____

Bâtiment

Nouveau bâtiment Aggrandissement Transformation Changement d'affectation

Catégorie (à joindre) (selon Norme S13880/1):

Affectation principale: _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 2 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 3 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Affectation N° 4 (de S1): _____
 (Surface de référence énergétique: _____ m²)

Beskrivning Das Beskrivning gemäss lida Anfordringarna i Dossiet Nacsvu du projektet är gjord i enlighet med de bestämmelser som gäller i den aktuella byggnadsloven. »
 Justificatif des mesures énergétiques »

	Baùnerschaft	Responsible d'ouvrage/ (Architecte)	Responsible d'ouvrage/ (Travaux technique)
Ort, Date:	_____	_____	_____

Signature: _____

Éléments justificatifs des projets

	Formulation	écessaire		obligé		Référence
		oui	non	oui	plus tard	
MINERAI		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		M →
MINERAI						
Das MINERAI ist für die Nachweise (EN-101, EN-102 et EN-103b) nicht anzuwenden						
Wärmedämmung Gebäudeteile						
Isolation thermique par performances ponctuelles						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-102a		102a →
System globale par performance globale						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-102b		102b →
Installations de chauffage et de production d'eau chaude						
Nähebeheizungs- und Warmwasseranlagen						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-103		103 →
Flächstrahlheizkörper						
Deckengrößenheizkörper (Neubauten/Anbauten/Um- und Erweiterungen)						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-101a <input type="checkbox"/> EN-101b <input type="checkbox"/> EN-101c		101 →
Erwärmung durch Wärmepumpe oder Wärmepumpe mit einer Heizungsanlage						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-120-FR		120 →
Luftanlagen						
Nachheizungs- und gereinigte Anlagen						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-105	<input type="checkbox"/>	105 →
Anlagen zur Kühlung und Befeuchtung						
Nachkühlung und Befeuchtung						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-110-FR	<input type="checkbox"/>	110 →
Elektrische Energie						
Energieeffizienz (Neubau (bât))						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-104		104 →
Energieeffizienz (Neubau (bât))						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-111 <input type="checkbox"/> EN-111a	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	111 →
Systemelektrische Anlagen (Bilanz spezifisch (Total) selon logiciel spécifique)						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-111 <input type="checkbox"/> Bilanz	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Spezialbauwerke						
Kocher						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-112	<input type="checkbox"/>	112 →
Reservierplätze						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-130	<input type="checkbox"/>	130 →
Beheizte Gewächshäuser						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-131		131 →
Freizeitanlagen						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-132		132 →
Wärmeleistung der elektrischen Anlagen zur Produktion von elektrischer Energie						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-133	<input type="checkbox"/>	133 →
Bäder (Sauna, Spa)						
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> EN-135-FR	<input type="checkbox"/>	135 →

Remarques et Explications

M →	DIN EN GB EN 2012 Endstand EN 12526:2012 (bis ab dem Zeitpunkt der Erteilung der EN 12526:2012 (Entfall der EN 12526:2012))	Seite:
102a →	Justificatif « Performances énergétiques actuelles » Selon la norme SIA 380/1 «Energie et Energie dans le bâtiment» (édition 2016). Bei Neubauten, Anbauten, Umbauten, Nachrüstungen oder bei der Erneuerung von Bauteilen sind die zu beweisenden Leistungen im Bereich der Energieeffizienz auf der Grundlage der Berechnung der Energieeffizienz von den Anforderungen an die Energieeffizienz der Bauteile zu erbringen. Les éléments touchés par ces travaux	EN Art. 6 WZG EN 102 EN-102
102b →	Justificatif « Isolation Performances globale » Selon la norme SIA 380/1 «Energie et Energie dans le bâtiment» (édition 2016). Für die neuen Bauteile des Systems sind die Anforderungen an die Energieeffizienz im Hochbau zu berücksichtigen. Le justificatif « Isolation Performances globale » doit concerner au minimum tous les locaux ayant des éléments touchés par la transformation ou le changement d'affectation	
103 →	Nachweis « Heizungs- und Warmwasseranlagen » Station climatique: Bern-Liebefeld wenn Höhe < 900 m, Adelboden wenn > 900 m. Der Nachweis ist für alle neuen oder für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 12-20 VZG EN 103 Aide EN-103 EN Art. 12-14 VZG EN 101 Aide EN-101
101 →	Justificatif « Couverture des besoins de chaleur, bâtiments à construire et extensions » Neubauten und Erweiterungen von bestehenden Bauten (Aufstockung, Anbau usw.) müssen so gebaut und ausgerüstet werden, dass höchstens 70 % des zulässigen Wärmebedarfs für Heizung und Warmwasser mit nicht erneuerbaren Energien gedeckt werden. Les bâtiments à construire et les agrandissements (surélévations, annexes, etc.) doivent être construits et équipés de sorte que les énergies non renouvelables ne couvrent pas plus de 70% des besoins de chaleur, admissibles pour le chauffage et l'eau chaude sanitaire.	EN Art. 15 VZG EN 120-FR Aide EN-120-FR
105 →	Nachweis « Lüftungssysteme » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 21-22 VZG EN 105
105 →	Justificatif « Installations de ventilation »	EN Art. 21
110 →	Nachweis « Kühlung und Befeuchtung » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 23 WZG EN 105
110 →	Justificatif « Refroidissement/humidification »	EN Art. 23
104 →	Nachweis « Energieerzeugung » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	Aide EN-250 VZG EN 104
104 →	Justificatif « Production propre de courant » Die Energieerzeugung muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen, wobei die Leistung nicht mehr als 30 kW pro Bauteil sein darf.	EN Art. 25 Aide EN-104
111 →	Nachweis « Beleuchtung » Die Beleuchtung in der Nähe des Gebäudes muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen.	EN Art. 24 VZG EN 104
111 →	Justificatif « Energie électrique » Die Grenzwerte für den jährlichen Elektrizitätsbedarf für Beleuchtung EL gemäss der SIA Norm 383/4 «Elektrizität in Gebäuden» (Beleuchtung) sind einzuhalten.	EN Art. 24 Aide EN-111
112 →	Nachweis « Kühlräume » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 8-9 VZG EN 112
131 →	Justificatif « Locaux frigorifiques » Die Serienkälteanlagen sind zu verwenden.	EN Art. 8 und 9 EN Art. 112
131 →	Justificatif « Locaux frigorifiques » Die Serienkälteanlagen sind zu verwenden.	EN Art. 112
132 →	Justificatif « Locaux frigorifiques » Die Serienkälteanlagen sind zu verwenden.	EN Art. 112
130 →	Nachweis « Ferienhäuser / zeitweise belegte Gebäude » Die Informationen über die Installationen von Heizungsanlagen sind zu erwähnen.	EN Art. 13a VZG EN 130
130 →	Justificatif « Résidences secondaires / Occupation intermittente »	EN Art. 13a
133 →	Nachweis « Wärmenutzung bei Elektrizitätserzeugungsanlagen »	Aide EN-130
133 →	Justificatif « Utilisation de la chaleur des installations de production d'électricité »	VZG EN 130 Aide EN-133
135 →	Justificatif « Bains chauds (sauna) » Der Nachweis ist für alle neuen und für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Bauteile zu erbringen.	EN Art. 30 WZG EN 135-FR EN-135-FR

Abkürzungen, Quellen:
 EN: Europäische Normen (EN) (CEN) (Stand 2019) (SIA 380/1)
 EN: Europäische Normen (EN) (CEN) (Stand 2019) (SIA 380/1)
 EN: Europäische Normen (EN) (CEN) (Stand 2019) (SIA 380/1)

Hinweise:
 Die Informationen EN-X-FR sind auf der Website
 www.fr.ch/afg EN-X-FR, verfügbar unter www.fr.ch/afg
 Aides à l'application EN-X-FR téléchargeables sur le
 site www.fr.ch/sde

Liste des Formulaires, où les tableaux à fournir, à réviser, à classer, et adresses d'expédition à remplir

Nr.	Formulaires	Zeitpunkt	Adressen d'expédition
EN-FR	Nachweis der energetischen Massnahmen		
EN-101	Couverture des besoins de chaleur	A	Betreffende Gemeinde Commune concernée
EN-102	Wärmedämmung Gebäudehülle	A	Betreffende Gemeinde Commune concernée
EN-103	Heizungs- und Warmwasseranlagen	A	Betreffende Gemeinde Commune concernée
EN-103	Chauffage et eau chaude sanitaire	A	Commune concernée
EN-104	Eigenstromerzeugung	A	Betreffende Gemeinde Commune concernée
EN-104	Production propre de courant	A	Commune concernée
EN-105	Luftungstechnische Anlagen	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-105-FR	Installations de ventilation	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-110-FR	Kühlung und Befeuchtung	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-110-FR	Befeuchtung/humidification	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-112	Küchenelektrik, elektrische Beleuchtung, Beleuchtung	A oder B	Betreffende Gemeinde oder SdE
EN-112	Küchenelektrique, éclairage	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-120-FR	Erneuerbare Wärme beim Wärmeerzeugerersatz	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-120-FR	Chaleur renouvelable lors du renouvellement	A	Commune concernée
EN-130	Ferienhäuser / zeitweise belegte Gebäude d'une installation de production de chaleur	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-130	Residences secondaires / Occupation intermittente	A ou B	Betreffende Gemeinde ou SdE
EN-131	Serres chauffées	A	Commune concernée
EN-132	Wärmenutzung bei Elektrizitätserzeugungsanlagen	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-132	Halles gonflables	A	Commune concernée
EN-133-FR	Bad/Wimpo (Jacuzzi, Spa) Baignoire, production d'électricité	A ou B	Commune concernée ou SdE
EN-133-FR	MINERGIE-Label Piscine et Jacuzzi (spa)	A ou B	Gemeinde und Commune concernée ou SdE
	(das MINERGIE-Dossier gilt als Energienachweis)		Agence Minergie Romande
	Label Minergie	A	Commune et Agence Minergie Romande
Zeitpunkt:	Le dossier Minergie fait office de justificatif énergétique	A = dem Baugesuch beigegeben B = Falls die verlangten Angaben zum Zeitpunkt des Baugesuchs nicht bekannt sind, müssen sie spätestens sechs Wochen vor Beginn der Arbeiten an die Adresse des AfE geschickt werden.	

Délai d'acheminement

A = à joindre à la demande de permis de construire
 B = si renseignements pas disponibles lors de la demande de permis de construire,

Einsendeadresse:

- AfE: Amt für Energie, Bd de Pérolles 25, CP1350, 1701 Fribourg
- Minergie Agence Romande, Av. de Pratifori 24C, 1950 Sion

Adresses d'expédition:

- Amt für Energie, Bd de Pérolles 25, CP1350, 1701 Fribourg
- Minergie Agence Romande, Av. de Pratifori 24C, 1950 Sion

Adresses utiles:

- SDE/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie www.endk.ch
 Tél.: 026 305 28 41 www.fr.ch/sde sde@fr.ch

- ENDK/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie www.endk.ch